

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ 请注意，译文仅供参考。申请政务服务时，必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

- 자동차등록규칙 [별지 제14호 서식] <개정 2018. 12. 19.>
■ 《机动车登记规则》[附页第14号表格]<2018. 12. 19. 修订>

자동차365(www.car365.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.
亦可通过机动车365网站(www. car365. go. kr) 申请。

이전등록 신청서 转让登记申请表

- ※ 뒤쪽의 유의 사항을 참고하시기 바라며, 음영 처리된 칸은 신청인이 적지 않습니다.
※ 请参考后页的注意事项填写，申请人请勿填写阴影栏。
※ []에는 해당되는 곳에 √ 표를 합니다.
※ 在相应[]处标记“√”。

(앞쪽)
(前页)

접수 번호 受理编号	접수 일시 受理日期	발급 일시 签发日期	처리 기간 즉시 办理时间 即刻
구 소유자 (양도인) 原所有者(转让人)	성명(명칭) 姓名(名称) 사용 본거지(차고지) 主使用地点(停车位)	주민등록번호(법인등록번호) 居民身份证号(法人登记编号)	
신 소유자 (양수인) 新所有者(受让人)	성명(명칭) 姓名(名称)	주민등록번호(법인등록번호) 居民身份证号(法人登记编号)	
	사용 본거지(차고지) 主使用地点(停车位)		
	전자우편 电子邮箱	(휴대)전화번호 (리콜 통지 시 문자 발송) (手机)电话号码(通知召回时发送短信)	
자동차등록번호 机动车登记编号	주행거리 行驶距离 km km	신자동차등록번호 新机动车登记编号	
등록원인 登记原因	[]매매 []증여 []촉탁 []상속 []기타 []买卖 []赠与 []委托 []继承 []其他		

「자동차관리법」 제12조제1항, 「자동차등록령」 제26조제1항 및 「자동차등록규칙」 제33조제1항에 따라 위와 같이 신청합니다.

依据《机动车管理法》第12条第1款、《机动车登记令》第26条第1款及《机动车登记规则》第33条第1款规定，如上申请。

년 월 일
年 月 日

신청인 성명 (서명 또는 인)
申请人 姓名 (签名或盖章)

생년월일
出生日期

특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 귀하
特别市长、广域市长、特别自治市长、道知事、特别自治道知事或市长、郡守、区厅长 启

행정정보 공동이용 동의서
行政信息共同使用同意书

본인은 이 건 업무처리와 관련하여 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장이 뒤쪽의 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다.

本人同意在办理本业务时，通过电算信息处理组织及依据《电子政府法》第36条第1款所规定的行政信息共同使用，由特别市长、广域市长、特别自治市市长、道知事、特别自治道知事或市长、郡守、区厅长对后页的事项进行确认。

※ 신청인이 특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장의 확인에 동의하지 않거나 전산정보처리조직 및 「전자정부법」 제36조제1항에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 확인할 수 없는 경우에는 해당 서류(법인등기부등본은 제외합니다)를 신청인이 직접 제출해야 합니다.

※ 申请人不同意特别市长、广域市长、特别自治市长、道知事、特别自治道知事或市长、郡守、区厅长确认相关事项或无法通过电算信息处理组织及依据《电子政府法》第36条第1款规定的行政信息共同使用进行确认，申请人须亲自提交相关文件(法人登记簿誊本除外)。

신청인(대표자)

(서명 또는 인)

申请人(代表人)

(签名或盖章)

210mm×297mm[백상지 또는 중질지 80g/㎡]

신청인(대표자) 제출서류 申请人(代表人)提交文件	<p>1. 자동차양도증명서(매매의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>1. 机动车转让证明(仅限买卖) 1份</p> <p>2. 양도인의 인감증명서, 「본인서명사실 확인 등에 관한 법률」 제2조제3호에 따른 본인서명사실확인서 또는 같은 법 제7조제5항에 따른 전자본인서명확인서의 발급증[매매로 인한 이전등록의 경우에만 첨부하며, 인감증명서의 경우 「인감증명법 시행령」 제13조제3항에 따라 인감증명서의 사용용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장 소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 발급된 것이어야 하고, 본인서명사실확인서 또는 전자본인서명확인서 발급증의 경우 각각 부동산 관련 외의 용도란 또는 용도란에 자동차 매도용임과 양수인의 성명·주소(「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자의 경우 사업장 소재지)·주민등록번호(법인일 경우 법인명칭·주소·법인등록번호)가 기재되어 있는 것이어야 합니다.]. 다만, 다음 각 목의 어느 하나에 해당하는 경우에는 양도인이 이를 첨부할 필요가 없습니다.</p> <p>2. 转让人的印鉴证明、《关于确认本人签名事实等的法律》第2条第3项规定的本人签名事实确认书或同法第7条第5款规定的本人电子签名确认书的签发证明[仅在因买卖导致的转让登记中附加, 对于印鉴证明, 必须按照《印鉴证明法施行令》第13条第3款的规定, 在印鉴证明的使用用途栏中注明用于机动车出售, 并注明受让人的姓名与地址(依据《机动车管理法》第53条规定注册的机动车销售业者则为工作单位所在地)和居民身份证号(法人则为法人名称、地址以及法人登记编号); 对于本人签名事实确认书或本人电子签名确认书的签发证明, 必须在非房地产用途栏或用途栏中注明用于机动车出售, 并注明受让人的姓名与地址(依据《机动车管理法》第53条规定注册的机动车销售业者则为工作单位所在地)和居民身份证号(法人则为法人名称、地址以及法人登记编号)]. 但符合下列各目中的任一内容时, 转让人无须附加.</p> <p>가. 「자동차관리법」 제53조에 따라 등록된 자동차매매업자가 매도하거나 알선한 경우</p> <p>a. 依据《机动车管理法》第53条规定登记的机动车销售业者出售或中介的情况</p> <p>나. 「자동차관리법」 제60조에 따른 자동차경매장의 개설자가 경매를 실시한 경우로서 경매거래를 증명하는 서류(자동차등록번호, 양수인, 경락금액, 경매일자 등이 포함되어야 합니다.)의 원본을 제출한 경우</p> <p>b. 依据《机动车管理法》第60条规定的机动车拍卖场开办者进行拍卖并已提交证明拍卖交易文件(须包含机动车登记编号、受让人、成交金额、拍卖日期等)原件的情况</p> <p>다. 양도자와 양수자가 직접 거래한 경우로서 양도인이 등록 관청에서 직접 자동차의 양도 사실을 확인하는 경우</p> <p>c. 转让人和受让人直接交易, 并且转让人直接向登记机关确认机动车转让事实的情况</p> <p>3. 증여증서(증여의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>3. 赠与证书(仅限赠与的情况下提交) 1份</p> <p>4. 매각결정서(「자동차관리법」 제26조제3항에 따라 매각된 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>4. 出售决定书(仅限依据《机动车管理法》第26条第3款规定出售的情况下提交) 1份</p> <p>5. 확정판결 등본(판결에 따른 소유권 이전의 경우에만 제출합니다.) 1부</p> <p>5. 确定判决誊本(仅限依据判决转让所有权的情况下提交) 1份</p> <p>6. 대리인이 신청하는 경우에는 위임장 및 위임한 자의 신분을 확인할 수 있는 신분증명서 사본(법인인 경우에는 법인인감증명서를 말하며, 해당 법인이 제출한 사용인감계를 등록 관청이 대조·확인할 수 있는 경우에는 제출하지 않아도 됩니다.) 각 1부</p> <p>6. 代理人申请, 须提交委托书及可确认委托人身份的身份证明复印件(法人则提交法人印鉴证明; 在登记机关可核对与确认相应法人所提交的使用印鉴证明时, 则无须提交。)各1份</p>	수수료 手续费 1,000원. 다만, 사용본거지와 다른 시·도에 신청하는 경우에는 1,500원입니다. 1000韩元但在与主使用地点不同的市、道申请时, 则为1500韩元.
특별시장·광역시장·특별자치시장·도지사·특별자치도지사 또는 시장·군수·구청장 확인사항 特别市长、广域市长、特别自治市长、道知事、特别自治道知事或市长、郡守、区厅长确认事项	<p>1. 가족관계기록사항에 관한 증명서(상속의 경우에만 해당하며, 공증증서 등 상속 사실을 증명할 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>1. 关于家庭成员关系记录事项的证明(仅限继承的情况, 可用公证书等证明继承事实的文件代替)</p> <p>2. 소유자가 개인인 경우에는 주민등록표 초본, 운전면허증 또는 외국인등록사실증명(주민등록증 사본 또는 운전면허증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>2. 为个人所有者时, 居民登记表抄本、驾驶证或外国人登记事实证明(可用居民身份证复印件或驾驶证复印件以及其他可确认主要使用地点的文件代替)</p> <p>3. 비사업용 자동차를 등록하는 법인 등의 경우에는 사업자등록증 또는 법인 등기사항증명서(사업자등록증 사본이나 그 밖의 사용 본거지를 알 수 있는 서류로 갈음할 수 있습니다.)</p> <p>3. 法人等在登记非业务用机动车, 须提交营业执照或法人登记事项证明(可用营业执照复印件或其他可确认使用主地点的文件代替)</p> <p>4. 자동차등록원부</p> <p>4. 机动车登记原簿</p>	
「지방세특례제한법」에 따른 취득세 감면 대상 여부 是否属于《地方	<p>[] 「장애인복지법」에 따른 장애인으로서 장애등급 1급부터 3급까지에 해당하는 사람</p> <p>[] 依据《残疾人福祉法》规定的残疾人, 且其残疾等级为1级至3级</p> <p>[] 「국가유공자 등 예우 및 지원에 관한 법률」에 따른 국가유공자로서 상이등급 1급부터 7급까지의 판정을 받은 사람</p> <p>[] 依据《关于国家有功者等礼遇及支援的法律》规定的国家有功者, 且被判定为伤残等级为1级至7级</p>	

税特例限制法》 规定的购置税减免对象	[] 「5·18민주유공자 예우에 관한 법률」에 따라 등록된 5·18민주화운동부상자로서 신체장애등급 1급부터 14급까지의 판정을 받은 사람
	[] 《关于5、18民主有功者礼遇的法律》规定登记的5、18民主化运动负伤者，且被判定为身体残疾等级1级至14级的人
	[] 「고엽제후유의증 등 환자지원 및 단체설립에 관한 법률」에 따른 고엽제후유의증환자로서 경도장애 이상의 장애등급 판정을 받은 사람 [] 依据《关于枯叶剂后遗症等患者支援及团体设立的法律》规定的枯叶剂后遗症患者，且被判定为轻度以上残疾

※ 「지방세특례제한법」에 따라 취득세 감면 대상인 경우 해당하는 사항에 √ 표시를 해주시기 바랍니다.

※ 属于依据《地方税特例限制法》规定的购置税减免对象时，请在相应事项上标注“√”。

유의 사항 注意事项

1. 등록된 자동차매매업자를 통하여 중고자동차를 매매한 경우에는 자동차매매업자가 이전등록신청을 대행합니다. 다만, 양수인이 직접 이전등록을 신청하려는 경우에는 그렇지 않습니다.(「자동차관리법」 제12조제2항)

1. 通过已注册机动车销售业者进行二手车买卖时，机动车销售业者将代理代办转让登记申请。但受让人拟自行申请转让登记时，前述内容则不适用。(《机动车管理法》第12条第2款)

2. 양수인이 이전등록을 신청하지 않는 경우에는 양도인이 이전등록을 신청할 수 있습니다.(「자동차관리법」 제12조제4항)

2. 受让人未申请转让登记时，转让人可以申请转让登记。(《机动车管理法》第12条第4款)

3. 양수인이 이전등록 기간(매매: 매수한 날부터 15일 이내, 증여: 증여받은 날부터 20일 이내, 상속: 상속개시일이 속하는 달의 말일부터 6개월 이내, 기타: 사유가 발생한 날부터 15일 이내) 이내에 이전등록을 신청하지 않을 경우에는 관련 규정에 따라 범칙금을 물게 됩니다.(「자동차관리법」 제81조제2호, 제85조제1항)

3. 受让人转让登记期间(买卖: 自购入日起15天内, 赠与: 自赠与日起20天内, 继承: 自继承开始日期所在月末起6个月内, 其他: 自事由发生日起15天内)内未申请转让登记时，须依据相关规定缴纳罚款。(《机动车管理法》第81条第2项、第85条第1款)

4. (휴대)전화번호와 전자우편(이메일)주소는 귀하의 자동차 관리(리콜 등)에 필요한 사항을 안내하고 도움을 드리려는 목적으로 이용되니 적어 주시고, 변경되는 경우 관할 등록 관청에 알려 주십시오. 다만, 본인이 원하지 않으면 적지 않아도 됩니다.

4. 请填写(手机)电话号码和电子邮箱地址(E-mail)，其目的是用于向您提供所需事项指南和机动车管理(召回等)帮助，变更联系方式时请告知管辖登记机关。但是本人不愿意提供信息，则无须填写。